



۱- عَيْنَ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ لِلْفِرَاقِ:

..... تَلَامِيذٌ مُجْتَهِدُونَ.

۱) أَنْتُمْ      ۲) هُمْ      ۳) نَحْنُ      ۴) أَنْتَنَ

۲- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

«أَنْظِرِ إِلَى مَا قَالَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ»:

۱) به آنکه گفته نگاه کن و به آنچه گفته نگاه نکن.      ۲) به آنچه می گوید نگاه کن و به آنکه می گوید نگاه نکن.  
۳) به آنچه گفت نگاه می کنم و به کسی که گفت نمی نگرم.      ۴) به آنچه گفته است بنگر و به آنکه گفته است ننگر.

۳- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«إِنَّ اللَّهَ قَدْ زَانَ اللَّيْلَ بِأَنْجَمِ كَالدَّرْرِ الْمُنْتَشِرَةِ.»

۱) همانا خداوند شب را با ستارگان که همچون مروارید پخش شده است، روشن کرده است.      ۲) به درستی که خداوند شب را زینت می دهد، به وسیله ستارگانی که همچون مرواریدی پراکنده اند.  
۳) همانا خداوند شب را با ستارگانی که همچون مرواریدها پراکنده هستند، آراسته است.      ۴) قطعاً خداوند شب را با ستارگانی که مثل گوهرهایی رها شده اند، زینت می دهد.

۴- ماهو الخطأ في استخدام الأعداد؟

۱) الفصل الأربع في السنة الايرانية فصل الشتاء."      ۲) أخذ الفائز الأول جائزة ذهبية و الفائز الثاني جائزة فضية."  
۳) صلاة الصبح ركعتان إثنين و لصلاة المغرب ثلاث ركعات."      ۴) قرأتُ الدرس الخامس من ثمانية دروس في الكتاب."

۵- «الْفَصْلُ ..... مِنَ السَّنَةِ هُوَ فَصْلُ الْخَرِيفِ وَ لَهُ ..... يَوْمًا.» إِنْ تَخْتَبِ الْعَدَدَيْنِ الْمُنَاسِبَيْنِ:

۱) الثاني - ثلاثون      ۲) الثلاثة - تسعون      ۳) الثالث - تسعون      ۴) الرابع - ثلاثون

۶- عَيْنَ الْعِبَارَةِ الَّتِي مَا جَاءَ فِيهَا مَزِيدٌ ثَلَاثِي:

۱) اسْتَبْتَلْنَا أَصْدِقَانًا بِحِفَاوَةٍ.      ۲) أَنْتُمْ تَهْرَبُونَ مِنْ قِرَاءَةِ الدَّرُوسِ.  
۳) أَنْتُمْ تَشْتَغَلُونَ بِأَعْمَالٍ صَعِبَةٍ.      ۴) هَيَأْتُمْ أَنْفُسَكُمْ لِلسَّفَرِ إِلَى مَشْهَدِ الْمَقْدَسَةِ.  
۷- مَا هُوَ الْأَمْرُ مِنْ «تَخْرُجُونَ، تَحْتَفِلِينَ، تَسْتَعْلِنَ»؟

۱) تَخْرُجْتُمْ، اِحْتَفَلْ، اسْتَعْلِنْ      ۲) تَخْرُجُوا، اِحْتَفَلْ، اسْتَعْلِنْ      ۳) تَخْرُجُوا، اِحْتَفَلِي، اسْتَعْلِنْ      ۴) تَخْرُجُوا، اِحْتَفَلِي، اسْتَعْلِنْ

۸- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي الْأَمْرِ:

۱) تَتَعَلَّمُونَ ← عَلِّمُوا      ۲) تُجَلِّسَانِ ← اجْلِسا      ۳) تُعَلِّمَانِ ← اَعْلَمَا      ۴) تُجَلِّسَنَّ ← اجْلِسِنَّ

۹- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

إِنَّ الْقُرْآنَ يَأْمُرُنَا أَلَّا نَسُبَّ مَعْبُودَاتِ الْمُشْرِكِينَ:

۱) همانا قرآن به ما فرمان می دهد که خداهای مشرکین را دشنام ندهیم.      ۲) بدرستی که قرآن به ما دستور داده که خدای مشرکین را نپرستیم.  
۳) خداوند در قرآن امر می کند که نباید به خدای مشرکین دشنام دهیم.      ۴) قرآن از ما می خواهد که هرگز به خدایان مشرکان ناسزا نگوئیم.

۱۰- فِي الْعِبَارَةِ: «يَسْتَعِينُ الْبَشَرُ بِالْبِكْتِيرِيَا الْمُضَيِّئَةِ لِ..... الْمُدْنِ.» عَيْنَ الْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ لِلْفِرَاقِ:

۱) إِنَارَةٌ      ۲) إِدَارَةٌ      ۳) إِثْمَانٌ      ۴) انْبِعَاتٌ

۱۱- عَيْنَ الصَّحِيحِ عَنْ مَعْنَى الْكَلِمَاتِ: «التَّقَاطُ الصُّورِ، الْأَعْشَابِ، الْحِرْبَاءِ، الْمُحِيطِ، يُلْعَقُ.»

۱) عكس گرفتن، گیاهان، آفتاب پرست، اقیانوس، می لیسد.      ۲) تصویربرداری، علفها، حرارت، پیرامون، می لیسید.  
۳) عكس برداری، گیاهان دارویی، آفتاب پرست، اقیانوس ها، می خورد.      ۴) فیلم برداری، علفهای خشک، آفتاب پرست، محیط اطراف، می چشد.

۱۲- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفِرَاقِ:

المجرمون ..... بسيمَاهُم.

۱) يُعْرِفُونَ      ۲) يَعْرِفُ      ۳) يُعْرِفُونَ      ۴) يَعْرِفَانِ



۱۳ - عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةَ لِلأَفْعَالِ.

- ① تَعْمَلُونَ: انجام می‌دهند  
 ② يُسْتَمَعُ: شنیده شد  
 ③ خَلَقُوا: خلق شدند  
 ④ يَجْتَمِعُ: جمع می‌کند

۱۴ - عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

«خَرَّبَ قَوْمٌ غَيْرُ مُتَمَدِّنِينَ بِيُوتِنَا وَنَهَبُوا أَمْوَالَنَا»:

- ① قوم بی‌فرهنگ خانه‌هایمان را خراب کرده و گاهی اموالمان را غارت می‌کردند.  
 ② گروهی که تمدن نداشتند خانه ما را ویران کردند و ثروت ما را چپاول نمودند.  
 ③ قومی غیرتمدن باعث تخریب خانه‌هایمان و غارت اموالمان شد.  
 ④ قومی بی‌تمدن خانه‌های ما را ویران کردند و اموالمان را به تاراج بردند.

۱۵ - عَيْنِ الخَطَأِ:

- ① اِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ: من روزگار را به خاطر دوری تو در حالت قیامت می‌بینم.  
 ② وَ اللَّهُ مَا رَأَيْنَا خُبْرًا بِلَا مَلَامَةٍ: به خداوند سوگند که عشقی بدون سرزنش ندیده‌ایم.  
 ③ مَنْ جَرَّبَ الْمَجْرَبَ حَلَّتْ بِهِ النِّدَامَةُ: هر که آزموده را بیازماید دچار پشیمانی می‌شود.  
 ④ لَيْسَتْ دُمُوعٌ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ: آه این اشک‌های چشم من به عنوان نشانه برای ما (کافی) نیست.

۱۶ - عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ «نُونٌ» لِلوَقَايَةِ:

- ① إِنْ لَمْ تُؤْمِنِي بِقُوَّةِ نَفْسِكَ فَلَنْ تَتَقَدَّمِي فِي الْحَيَاةِ!  
 ② أَعَانَتِي يَوْمَاتٍ مَزْرَعَتِي لِأَتَخَلَّصَ مِنْ شَرِّ الْفِتْرَانِ!  
 ③ مَعْنَى التَّرَامِي بِالصَّدَقِ مِنَ ارْتِكَابِ الْمَعَاصِي!  
 ④ فِي اللَّعْبِ أَعْطَانِي صَدِيقِي الْكُرَةَ وَ رَمَيْتُهَا إِلَى الْهَدْفِ!

۱۷ - عَيْنِ الْحُرُوفِ الْجَارَةِ:

- ① إِلَى - فِي - لِ - مِنْ - عَلَى  
 ② هَل - مَا - بَ - عَنْ - مِنْ  
 ③ فِي - بَ - عَنْ - عِنْدَ - لِ  
 ④ ف - مِنْ - لِ - إِلَى - هَلْ

۱۸ - عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

«تَسْتَطِيعُ الدَّلَافِينَ أَنْ تُرْشِدُنَا إِلَى مَكَانِ سَقُوطِ طَائِرَةٍ أَوْ مَكَانِ غَرَقِ سَفِينَةٍ!»: دلفین‌ها .....

- ① تَوَانَسْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ مَكَانَ سَقُوطِ هَوَاطِمِهَا وَ غَرَقِ كَشْتِيهَا هِدَايَتًا كُنْتُمْ!  
 ② تَوَانَسْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ مَكَانَ سَقُوطِ هَوَاطِمِهَا يَ مَكَانَ غَرَقِ كَشْتِيهَا هِدَايَتًا نَمَائِدُوا!  
 ③ مِي تَوَانَسْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ مَكَانَ سَقُوطِ هَوَاطِمِهَا وَ غَرَقِ كَشْتِي، رَاهِنَمَائِي كُنْتُمْ!  
 ④ مِي تَوَانَسْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ مَكَانَ سَقُوطِ يَكْ هَوَاطِمِهَا يَ مَكَانَ غَرَقِ يَكْ كَشْتِي، رَاهِنَمَائِي كُنْتُمْ!

۱۹ - عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ الْمَبَالِغَةِ:

- ① الْعَاقِلُ مَنْ يَعْتَبِرُ التَّجَارِبَ.  
 ② أَنْ اللَّهُ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ.  
 ③ الْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ.  
 ④ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَ الْمُنَافِقِينَ.

۲۰ - عَيْنِ الخَطَأِ:

- ① الْمُتَكَلِّمُ: اسم الفاعل، مفرد مذکر، من باب تفعیل  
 ② مُنْتَقِلٌ: اسم الفاعل، المفرد المذکر، من باب اِفْتِعَالِ  
 ③ المندفعان: اسم الفاعل، المثنى المذکر، من باب اِنْفِعَالِ  
 ④ المجاهدة: اسم الفاعل، المفرد المؤنث، من باب مَفَاعَلَةٍ



## پاسخنامه تشریحی

- ۱ - گزینه ۴ با توجه به مُجْتَهَدُونَ که جمع مذکر سالم است، «أَنْتُمْ» در جای خالی خطا می‌باشد؛ چون جمع مؤنث است.
- ۲ - گزینه ۴ بررسی نادرستی گزینه‌ها:  
گزینه ۱: آنچه و آنکه جابه‌جا آمده‌اند.  
گزینه ۲: می‌گوید ← گفته است.  
گزینه ۳: نگاه می‌کنم ← نگاه کن / نمی‌نگرم ← ننگر (نگاه نکن)
- ۳ - گزینه ۳ ان الله: همانا خداوند/ قد زان: زینت داده است، آراسته است (رد سایر گزینه‌ها) / اللیل: شب را / بأنجم: به ستاره‌هایی که / کالدرر منشره: مانند مرواریدها پراکنده هستند.  
\* بهترین روش حل تست‌های ترجمه رد گزینه به کمک اشتباهات بارز است.
- ۴ - گزینه ۱ در گزینه ۱ الفصل الأربع نادرست است (صحیح: الفصل الرابع) فصل چهارم در سال ایرانی فصل زمستان است: عدد ترتیبی می‌باشد نه اصلی.
- ۵ - گزینه ۳ در جای خالی اول عدد ترتیبی و در جای خالی دوم عدد اصلی باید گذاشت، پاییز فصل سوّم سال است و نود روز دارد. یادمون باشه: اعداد ترتیبی پس از اسم مورد شمارش آمده و از نظر مؤنث و مذکری و داشتن «ه» با آن مطابقت دارند.
- ۶ - گزینه ۲ زیرا «تَهْرَبُونَ» ثلاثی مجرد است.
- ۷ - گزینه ۴ تَخَرَّجُوا (فارغ التحصیل شوید) أمر از تَنْخَرِجُونَ (فارغ التحصیل می‌شوید) وَ احْتَفَلِي (جشن بگیر) أمر تَحْتَفِلِينَ (جشن می‌گیری) و اِسْتَعْلِنَ (کار کنید) أمر از تَشْتَعْلِنَ (کار می‌کنید) می‌باشد.
- یادمون باشه: هنگام ساختن فعل أمر از فعل مضارع، نون آخر فعل حذف می‌شود، جز نون دوم شخص که جمع مؤنث است.
- ۸ - گزینه ۴ زیرا تُجَلِّسَنَّ در باب افعال است و همزه‌ی أمر مخاطب در باب افعال فتحه می‌گیرد «أ»، تشریح سایر گزینه‌ها:  
گزینه ۱: اَعْلَمُوا  
گزینه ۲: اُجْلَسَا  
گزینه ۳: اَعْلَمَا
- ۹ - گزینه ۱ يَا مَرْنَا: به ما فرمان (دستور) می‌دهد اَلَا نَسْبُ: (أَنْ + لا): که دشنام ندهیم معبودات: خدایان، خداها  
۱۰ - گزینه ۱ ترجمه عبارت: انسان از باکتری نورانی برای (روشن کردن) شهرها استفاده می‌کند.  
ترجمه گزینه‌های دیگر:  
۲) اداره کردن / ۳) بهبود بخشیدن / ۴) فرستاده شدن  
۱۱ - گزینه ۱  
۱۲ - گزینه ۳ ترجمه عبارت: گناهکاران شناخته می‌شوند با سیمایشان.  
۱۳ - گزینه ۳ ترجمه صحیح گزینه‌های دیگر:  
۱) انجام می‌دهید / ۲) شنیده می‌شود / ۴) جمع می‌شود  
۱۴ - گزینه ۴ حَرَبٌ: ویران کرد، تخریب کرد / قومٌ غیر متمدن: قومی بی تمدن، غیر متمدن / تَهَبُوا: غارت کردند، به تاراج بردند  
۱۵ - گزینه ۱ شکل صحیح ترجمه گزینه ۱: من روزگار را دیدم که از دوری تو قیامت است. «رَأَيْتُ»، فعل ماضی است و می‌بینیم نادرست است.  
۱۶ - گزینه ۱ لم تؤمن + ی ← لم ریشه آمن می‌باشد، بررسی سایر گزینه‌ها:  
گزینه ۲: منع + ی ← معنی  
گزینه ۳: أعانت + ی ← أعانتی  
گزینه ۴: أعطأ + ی ← أعطانی
- ۱۱ - گزینه ۱ در گزینه ۱ هل و ما در گزینه ۳ عند و در گزینه ۴ ف و هل حرف جر نیست.
- ۱ / گزینه ۴ تَشْتَطِيعُ الدَّلَافِينِ: دلفین‌ها می‌توانند (نادرستی سایر گزینه‌ها) / أَنْ تُرْشِدْنَا: ما را راهنمایی کنند / إلی مکان سُقُوطِ طَائِرَةٍ: به مکان سقوط یک هواپیما (هواپیمایی) (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۲ و ۳)
- ۱۰ - گزینه ۲ زیرا «طَلَامٌ» بر وزن «فَعَالٌ» می‌باشد.
- ۲ - گزینه ۱ (متکلم) اسم فاعل از باب (تفعل) است، نه (تفعیل)!

## پاسخنامه کلیدی

۱ - ۴

۴ - ۱

۷ - ۴

۱۰ - ۱

۱۳ - ۳

۱۶ - ۱

۱۹ - ۲

۲ - ۴

۵ - ۳

۸ - ۴

۱۱ - ۱

۱۴ - ۴

۱۷ - ۱

۲۰ - ۱

۳ - ۳

۶ - ۲

۹ - ۱

۱۲ - ۳

۱۵ - ۱

۱۸ - ۴



limoonad  
Education For All